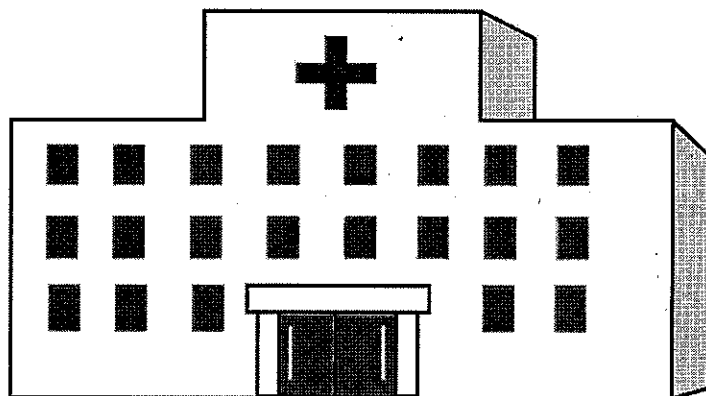
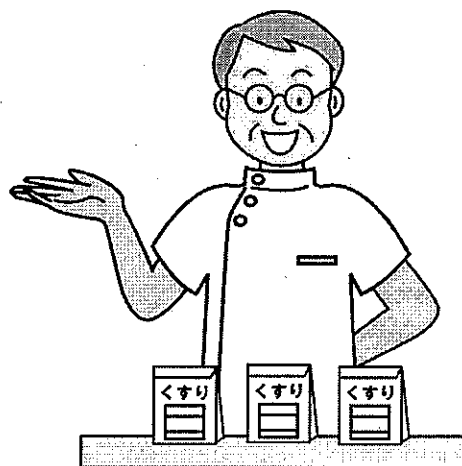


# 医疗机构就诊手册



山 梨 县  
< 国 际 课 >

注意：日本の医療機関、行政機関通常没有翻译人员，所以当您向这些机关咨询时，请通过会日语的同伴进行询问。



1	医疗机关	4
1-1	医疗机关的基础知识	4
	(1) 医疗机关的种类	
	(2) 门诊(诊疗)科目	
	(3) 到达先后顺序制和预约制	
1-2	检查	5
	(1) 检查时所需要携带的必要物品	
	(2) 检查时间	
	(3) 查找医疗机关	
1-3	门诊的检查程序	8
	(1) 初诊时的一般流程	
	(2) 多语言医疗问诊票	
1-4	住院的流程	10
	(1) 病房	
	(2) 住院的一般流程	
1-5	注意事项	11
	(1) 诊疗所、医院等医疗机关的注意事项	
	(2) 语言不通	
	(3) 不了解日本的医疗制度	
2	药局	11
2-1	药局和药店的区别	11
2-2	买药	12
2-3	药物的使用方法	12
3	急救	13
3-1	急病·受伤时怎样呼叫救护车	13
3-2	夜间·休诊日	14
	(1) 利用方法	
	(2) 利用时的注意点	
	(3) 救护车的利用	
3-3	交通事故	16
	(1) 发生交通事故时的注意事项	

(2) 损失赔偿和计算方法	
① 自赔责保险 (汽车损害赔偿任保险)	
② 任意保险	
③ 律师会的计算方法	
(3) 过失比例	
(4) 当成为肇事者时	
<b>4 公共医疗保险</b>	<b>18</b>
4-1 医疗费和公共医疗保险	18
(1) 医疗费和公共医疗保险	
(2) 非保险对象的治疗	
(3) 民间的医疗保险	
4-2 健康保险	21
(1) 加入对象者	
(2) 加入手续	
(3) 保险证 (健康保险被保险者证)	
(4) 医疗机构的负担金额	
(5) 保险费	
(6) 健康保险支付种类和内容	
4-3 国民健康保险	22
(1) 加入对象	
(2) 加入手续	
(3) 保险证 (国民健康保险被保险者证)	
(4) 医疗机构的负担金额	
(5) 保险费	
(6) 国民健康保险的支付种类和内容	
(7) 什么时候需要提交申请	
4-4 外国人留学生医疗费补助制度	25
<b>5 高额疗养费</b>	<b>26</b>

# 1 医疗机关

人在生病或者受伤的时候，需要去医疗机关接受治疗。可是你知道在生病的时候要去什么样的医疗机关，接受怎样的治疗吗？下面就来介绍一下日本的医疗机关及其诊疗的形态和制度。

## 1-1 医疗机关的基础知识

### (1) 医疗机关的种类

日本的医疗机关大致上可以分为两种，一种是住院设备以及检查医疗设备都十分齐全的医院；另外一种就是一般的，随时可以方便利用的诊疗所。

一般来说，诊疗所的住院设备不满 20 张床位，或者是根本就没有住院设备，症状较轻的时候可以就诊。

大医院的住院设备以及检查器械都十分齐全，国立·县立的医院，都有专门而完善的医疗制度。但是在一些拥有 200 张床位以上的大型医院就诊的时候，如果没有其它诊疗所的介绍信，部分医院可能还要另外收取费用。

所以，建议您，在生病的时候，可以先去诊疗所进行检查，而在需要接受专门的检查或治疗的时候，才去医院。生病的时候一定不要着急，可以事先调查一下自己的周围都有什么样的医疗机关。

~~~~~  
山梨医疗网络：<http://www.yamanashi-iryo.net/>  
~~~~~

### (2) 门诊科目

诊疗所、医院是根据患者的病情以及受伤的情况来决定门诊科目的。既有具备所有门诊科目的综合医院，也有具备部分门诊科目的专科医院、诊疗所等等。在接受治疗的时候，要根据自己的病情来选择适合自己的医疗机关。主要的门诊科目有内科，外科，小儿科等。而越大的医院为了让病人接受更专业的治疗，越会将门诊科目划分得更为详细。下面举例来介绍一下实际的门诊科目，以及具体可以治疗哪些疾病。



6	劳动者灾害补偿保险（劳灾保险）	27
6-1	“疗养补偿支付”（工作中受伤·患病时的治疗）	27
6-2	“休假（补偿）支付”（在工作中因工伤·疾病而无法工作时）	28
6-3	留下后遗症时	28
7	年金（养老金）	28
7-1	年金的加入	28
7-2	保险费	29
7-3	无力缴纳年金时	29
7-4	年金的支付	29
7-5	回国的时候	29
8	厚生年金保险（福利养老金保险）	30

内科	药物治疗。感冒等症状的普通治疗。建议您在不知道自己病情的情况下，还是先去内科检查一下比较好。
外科	治疗外伤，但是基本是属于需要手术的治疗。
儿科	以儿童为对象，治疗一般的病情。
骨科	骨折，扭伤，腰痛等对骨、关节、肌肉等的治疗
眼科	除了对眼睛的一般治疗以外，还进行视力检查。
牙科	虫牙治疗等的牙科治疗。

除此以外，还有妇产科、耳鼻喉科、皮肤科、泌尿器科、放射线科、精神科、神经内科、脑外科、呼吸器科（胸部外科）、循环器内科（心脏外科）、消化器内科（消化器外科）、肛肠科等等。

如果在大医院里，不知道该去什么科检查的时候，可以在挂号的窗口说明自己的症状，进行咨询。

### (3) 先后顺序制和预约制

日本医疗机关大都是实行（挂号的）先后顺序，因此，经常是要等上1~2个小时。但是牙科一般都是预约制，即使是一般的医疗机关，牙科也大都需要事先预约。

## 1-2 检查

由于在日本能够对应日语以外的各种语言的医疗机关非常少，所以，在去医院看病的时候，最好可以和会讲日语的同伴一起前去。

如果因有宗教信仰而日常生活、治疗上有限制，或者是过敏体质等情况的时候，请在治疗之前，向该科门诊受理处或者该门诊的护士说明情况。



(1) 检查时所需要携带的必要物品

在去医疗机构的时候,一定要携带“医疗保险证”。这样,个人就可以只负担部分的医疗费。如果没有携带“医疗保险证”或者是在没有加入医疗保险的情况下,昂贵的医疗费用将全部由个人负担。

另外,在去医院的时候,最好还要携带可以证明自己身份的证件,例如外国人登录证或者是护照之类的证件。另外,如果有正在服用的药物,也要一并带去。

关于医疗保险证,请参照第4章《公共医疗保险》的4-2 健康和4-3 国民健康保险。

(2) 检查时间

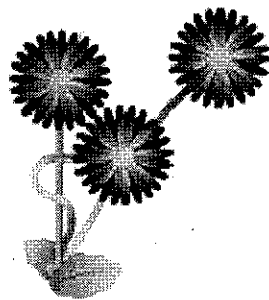
每个医疗机构的检查时间都不相同,通常的门诊时间都是在平日的上午和下午,以及周六的上午。而几乎所有医院的门诊在周日和节日都休诊,所以在去医院之前,最好事先打电话确认一下比较好。而对于门诊营业时间以外的检查,请参照3-2《夜间·休诊日》。

(3) 查找医疗机构

可以利用网上查找或是电话簿来查找医疗机构。也可以询问附近的居民。

~~~~~  
山梨医疗网络 <http://www.yamanashi-iryō.net/>

~~~~~  
紧急信息指南手册 <http://www.yia.or.jp/emergency/index.html>  
~~~~~





另外还有可以对应外国语的电话咨询机关

~~~~~ AMD A国际医疗信息中心 ~~~~~

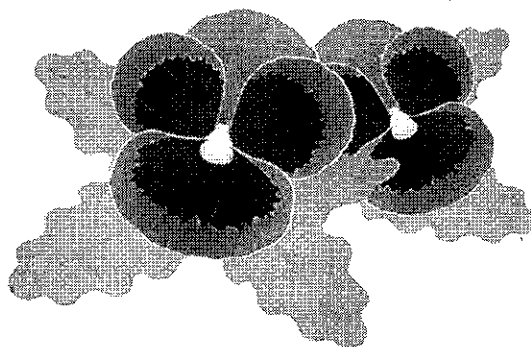
该中心会用多种外语给您介绍可以应对外语的医疗机关或医疗福利制度指南。

● 东京 AMD A 国际医疗信息中心 电话号码（咨询）：03-5285-8088

| 语言                      | 星期       | 时间          |
|-------------------------|----------|-------------|
| 英语、泰語<br>中国語、韓語<br>西班牙語 | 周一～周五    | 9:00～17:00  |
| 葡萄牙語                    | 周一、周三、周五 | 9:00～17:00  |
| 菲律宾語                    | 周三       | 13:00～17:00 |

● 关西 AMD A 国际医疗信息中心 电话号码：06-4395-0555

| 语言      | 星期    | 时间          |
|---------|-------|-------------|
| 英语、西班牙语 | 周一～周五 | 9:00～17:00  |
| 中国語     | 周五    | 11:00～14:00 |
| 葡萄牙語    | 周一    | 10:30～14:30 |



## 1-3 门诊的检查程序

### (1) 初诊时的一般流程

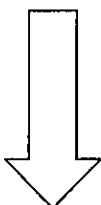
首先要寻找与病情及伤势相对应的医疗机关，初诊时必须携带保险证。在挂号时出示保险证，挂号后请在门诊等候室等候（一般，在等候期间大都是填写受诊申请书或问诊票的必要事项）、接受检查（看病）、划价结账、取药。初诊的具体流程如下所示：

#### ① 想去医院看病的时候



寻找和病情，伤势对应的医疗机关。

#### ② 去医院、诊疗所



在挂号时，说明是“初诊”并出示保险证。然后，在（该科的）等候室等候。一般，在等候期间还需要填写受诊申请书或问诊票的必要事项。

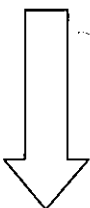
所谓的问诊票就是填写自己现在的症状、以往的病史以及是否为过敏体质等情况的表格。填写完毕后，将表格交给该科挂号处，并按照顺序等候治疗。

#### ③ 检查



被叫到名字后，进入诊察室，接受检查。根据病情的需要，相应会有一些检查和处置。另外如果有必要的话，还要预约下一次的复诊时间。

#### ④ 划价·结账



用现金支付医疗费。有时在检查完了后，护士会把医疗费清单交给个人，这种情况下请将其交到会计的窗口。结账后，请将收据妥善保管。在一个月内，如果所缴纳的医疗费超出了被保险者的收入水准（和被保险者的收入水准不符），那么可以凭借收据向有关部门领取超出的医疗费用。

#### ⑤ 取药

结账后，领取诊察卡，取药单，然后到药局取药。如果是在医院内的药局窗口取药的话，结账时已经包含药费

所以不需要另外支付药费。也就是“院内药局”取药。而如果是“院外药局”取药的话，则需要另外支付药费给药局。

\* 复诊的时候，先拿诊察卡到门诊处办理手续，也有的医院是先到挂号处挂号。然后接下来的程序和初诊时的程序大致是相同的。

## (2) 多种语言医疗问诊票

在神奈川国际交流财团备有多种语言的问诊票。另外在AMDA国际医疗情报中心也备有多种语言的问诊票。而这些，都可以通过网络进行下载。网址如下：

~~~~~神奈川国际交流财团~~~~~

<http://www.k-i-a.or.jp/medical/index.html>

可以通过不同的科目或语言进行搜索。共分为10个科目和14种语言。

科目： 眼科问诊票、外科问诊票、妇产科问诊票、牙科问诊票、耳鼻喉科问诊票、小儿科问诊票、骨科问诊票、内科问诊票、脑神经外科问诊票、皮肤科问诊票

语言： 印度尼西亚语、英语、柬埔寨语、西班牙语、泰语、菲律宾语、中国（北京）语、朝鲜语、越南语、波斯语、葡萄牙语、老挝语、俄罗斯语、法语

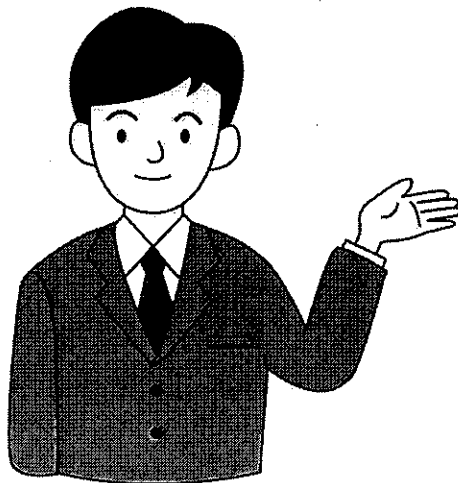
~~~~~

~~~~~AMDA国际医疗情报中心~~~~~

<http://homepage3.nifty.com/amdact/PDF/jap/pdf-J-master.html>

另外，可以在上记的网页上面下载英语、西班牙语、葡萄牙语、中国语的诊察申请书。

~~~~~



#### 1-4 住院的流程

是否需要住院以及需要住多久的院，都是由医生根据患者的病情来决定的。如果医生作出了需要住院的指示，一般都是和医院“住院咨询窗口”的负责人一起来决定住院的日期，以及由负责人来说明住院须知等等。

##### (1) 病房

日本的病房有单间、双人间、4人间、6人间等。除了是因为治疗的理由而由院方决定的房间以外，如果要求住在1~2人房间的话，则需要另外支付费用。根据医院不同，另外所要支付的费用也由一天2000日元左右到一天1万日元以上不等。

##### (2) 住院的一般流程

一般来说，院方先将住院的时间、住院期间的必需品、保证书、注意事项等交给个人、办理住院手续，然后就可以住院了。出院时间是由医生根据患者的病情来决定的。具体如下所示：

###### ① 住院手续

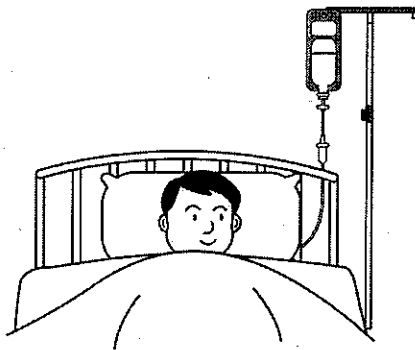
填写住院申请书、出示必要手续（健康保险证、诊察卡、保证金）。如果有必要的话，还可以向营养师说明自己的饮食以及宗教信仰方面的习惯等等。另外，还需要自己准备换洗内衣、洗漱用具等等。

###### ② 住院期间

遵守会客时间，不影响其他人。有些医院，儿童病房的会客时间是受限制的。需要手术的时候，先由医生进行说明，然后，为了确认是否同意手术还会要求本人或家属在手术承诺书上签名。如果有什么不明白的地方，不要有任何顾虑，一定问到明白为止。

###### ③ 出院

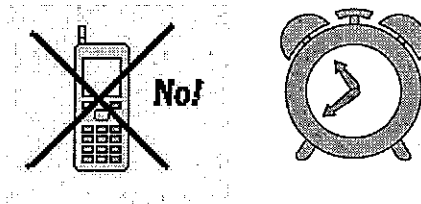
支付医疗费，出院。



## 1-5 注意事项

### (1) 诊疗所、医院等医疗机关的注意事项

在诊疗所、医院内不可以使用手机。要遵守预约时间和会客时间。关于诊察结果、药物等问题一定要让医生解释到自己完全明白为止。



### (2) 语言不通

如果对自己的语言没有自信，最好是和精通日语的同伴一同前去。

### (3) 不了解日本的医疗制度

日本的医疗制度是需要本人主动申请的，否则可能将无法领取（保险金），所以最好还是事先了解一下日本的医疗制度、医疗结构。这些情况既可以向门诊咨询，也可以在有社会福祉员的医院向社会福祉员免费咨询。社会福祉员可以替患者保守秘密。

## 2 药局

生病的时候需要吃药，由于有些药物会产生副作用，所以在服用时一定要注意药物的使用方法。下面来介绍一下处方药、一般药以及它们的使用方法。

### 2-1 药局和药店的区别

日本的医药机关分为药局和药店。药局和药店的不同之处在于是否有药剂师来按照药方配药。

药局	不但贩卖一般药物、而且还可以根据药方配药。药局的名字都有“〇〇药局”的字样。
药店	虽然可以贩卖一般的药物，但是不可以配药。 药店的名字一般有“△△ドラッグ”或“◇◇药店”的字样。

## 2-2 买药

只是稍微有一点不舒服，还不至于要去医院的时候，就可以在药局或药店买一些治疗像头痛、感冒、肠胃等症状的药物。由于这种情况不适用于医疗保险，所以全部费用都要由个人负担。

如果医生开出处方（药方）并需要配药的时候，就必须去药局配药。而医疗保险的加入者，只需要支付部分药费。另外，如果处方上没有特别记载有效期限的话，那么处方的有效期限就是4日（包括发行日在内）。如果超过了这个期限，就必须再次接受检查、重新开处方。即使以前使用过同样的药物，再次使用时也一定要医生重新检查方可开处方。

## 2-3 药物的使用方法

在药局、药店，药剂师会解释药物的服用方法、注意事项以及副作用等，但是由于在药局、药店没有翻译者，所以最好是和精通日语的同伴一起前去。另外关于药物的使用方法，没有配备外语说明书，所以不明白的时候一定要找人帮忙翻译一下。



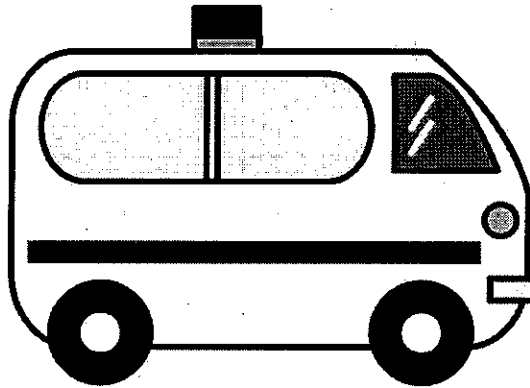
## 3 急救

有时，生病和受伤可能会突然降临，这时应该怎么办呢？下面就对怎样呼叫救护车、在深夜、休诊日以及发生意外时的医疗情况进行一下介绍。

### 3-1 急病·受伤时怎样呼叫救护车

首先拨打 119 电话。无论是使用固定电话、公用电话还是手机都可以拨打 119 电话。电话接通以后，会直接接到消防署。消防署的工作人员会询问是火灾还是急救，这时请不要惊慌，从容的回答是急救。然后，还要告诉对方，急救者或受伤者的所在地，最后把要点“谁”“何时”“在哪里”“怎么了”简单说明一下。另外如果有必要的话，还要说明一下急救者、受伤者的人数及其年龄、性别等情况。最后报上自己的姓名及电话号码。

119 电话是免费的。救护车虽然也是免费的，但是如果伤势不严重，可以用私家车或是出租车运送的话，原则上是不能使用救护车的。



### 3-2 夜间，休诊日

在山梨县急救医疗信息中心可以提供从初期急救医疗到三次急救医疗的值班诊疗机关等的信息。

#### (1) 利用方法

如果打电话向以下各机关咨询的话，该机关一定会为您介绍相应的医疗机关。得到介绍以后，一定要打电话到所介绍的医疗机关去确认，在确认对方可以接收自己的情况下才去接受检查・治疗。

\* 如果是伤势严重或是重病患者需要叫救护车的时候，请直接拨打 119 电话。

\* 由于各机关的介绍方法不同，所以一定要根据其介绍的方法进行利用。

山梨县救急医疗情报中心 (甲府市及中巨摩东部地区除外)	0 5 5 ( 2 2 4 ) 4 1 9 9
甲府市医师会救急医疗中心 (限甲府市以及中巨摩东部地区)	0 5 5 ( 2 2 6 ) 3 3 9 9
甲府地区消防本部	0 5 5 ( 2 2 2 ) 1 1 9 0
东山梨消防本部	0 5 5 3 ( 3 2 ) 0 1 1 9
笛吹市消防本部	0 5 5 ( 2 6 1 ) 0 1 1 9
陕南消防本部	0 5 5 ( 2 7 2 ) 1 9 1 9
南阿尔卑斯市消防本部	0 5 5 ( 2 8 3 ) 0 1 1 9
峡北消防本部	0 5 5 1 ( 2 2 ) 3 3 1 1
富士五湖消防本部	0 5 5 5 ( 2 3 ) 4 4 4 4
都留市消防本部	0 5 5 4 ( 4 3 ) 2 3 4 1
大月消防本部	0 5 5 4 ( 2 2 ) 0 1 1 9
上野原市消防本部	0 5 5 4 ( 6 2 ) 4 1 1 1

(注意) 中巨摩东部的地区包括以下地区:

・甲斐市(旧竜王町、旧敷岛町の区域)、昭和町、中央市





## (2) 利用时的注意点

- ① 打电话的时候，首先要将患者的住所、姓名、症状等情况告诉对方。
- ② 原则上，以上机关会给患者介绍其住所附近的医疗机关。
- ③ 在去医疗机关看病之前，患者本人或其家属一定打电话给情报中心介绍的医疗机关，并告诉之“现在就要前去看病”，一定要在电话确认之后再出发。
- ④ 去看病的时候，一定要携带健康保险证。
- ⑤ 有时，因没有患者希望就诊的门诊科目，以上机关可能无法进行介绍。

## (3) 救护车的利用

所谓的救护车就是在您突然感觉不舒服、而自己却不去不了医院，或者因交通事故而受伤等情况下，送您去医院急救的交通工具。救护车是免费的。在需要叫救护车的时候请给 119 打电话（免费）。用绿色公用电话拨打 119 时，请按话机上的红色按钮。几乎所有的手机都可以拨打 119。

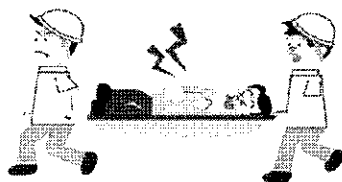
使用手机拨打 119 电话时，挂机后请暂时不要关掉手机电源，因为消防署有可能会打电话来询问情况。

如果你的身边有会讲日语的人，可以请他帮忙叫救护车（救急車を呼んでください）。自己打电话的时候，电话拨通后，可以沉着、不要惊慌地按照以下的顺序说明情况。

- 是紧急情况。请立刻派救护车来。（救急です。すぐに来てください）
- 我可以讲日语。/我不会讲日语，但是可以讲\_\_\_\_\_语。（日本語が話せます / 話せません）
- 我叫\_\_\_\_\_（名字）。（名前は\_\_\_\_\_です）
- 现在在\_\_\_\_\_。（说明住所及周围的特征。）（いま、\_\_\_\_\_にいます）
- （报告有没有受伤，是否严重，是不是交通事故等）情况。（状態は、\_\_\_\_\_）
- 电话号码是\_\_\_\_\_号。（電話番号は\_\_\_\_\_です）

救护车是鸣着警笛立刻前来的。救护车来了以后，不要惊慌、并按照急救队员的指示行动。急救队员会将患者送到合适的医疗机关。

如果您有以前去过的医院，可以将医院的名字写下来交给急救队员。但是，却不一定会被送往那家医院。另外，如果有正在服用的药物，也请一并交给急救队员。千万不要忘记携带健康保险证。



### 3-3 交通事故

#### (1) 发生交通事故时的注意事项

发生交通事故时，一定要注意以下几点：

- ① 在遇上交通事故时，先要确认肇事者的姓名、住所、电话号码、车牌号码等。
- ② 法律规定在发生交通事故时，一定要立即打电话报警（110）。那是为了事后向肇事者、保险公司请求索赔时，需要提交事故证明（根据向交通事故所在地的警察署提出的申报而发行的事故证明）。另外，有很多交通事故都是在事后才出现撞伤，内脏损伤，骨折等症状。一般来说，在交通事故的当时是无法确认撞伤程度的，所以为了避免以后发生争执，请不要私下解决问题，而是采取报警的方式。
- ③ 如果在交通事故中受伤的话，一定要立刻去医疗机关，并用自己的名字开一份诊断书，否则即使有因伤而无法工作或自己买药治疗等情况，事后也有可能无法从肇事者、保险公司得到赔偿。要听从医生的指示，认真接受治疗。另外还要和肇事者、保险公司协商，一定要和肇事者、保险公司达成由对方（肇事者、保险公司）来承担治疗费用的共识。在无法达成共识、并要由自己负担医疗费用的情况下，请一定保管好医疗费收据。
- ④ 如果有因受伤而无法继续工作时，要与雇主联系，说明事件情况以及因遇交通事故无法工作。日后，要求赔偿休业损失时，需要雇主出具受伤前3个月已在岗的证明。
- ⑤ 当不知道怎么办时，当可能需要长期治疗或有后遗症时，当无法得到应有的赔偿时，建议您去县交通事故咨询所、市町村的法律咨询处、或者直接找律师进行咨询。



#### (2) 损失赔偿和计算方法

因为交通事故而受伤或者死亡的话，可以根据被害者的受害程度来索取赔偿，赔偿的内容大体上可以分为治疗费、误工费、精神损失赔偿、死亡以及后遗症的补偿费（损失利益、精神损失赔偿）等几种。

在一天中的上午8点到下午5点的工作期间内，是属于误工费范畴的，除此以外的时间、生活上的不便等则属于精神损失赔偿的范畴。例如，当右手骨折时，则无法做饭、洗

澡等，疼痛等症状也属于精神损失赔偿的范畴。另外，在受伤的情况下，各种各样的精神上的补偿也是属于精神损失赔偿范畴。根据自赔责任保险、任意保险、律师会等因素的不同，精神损失赔偿的计算标准也有所改变。

另外，一直接受治疗，可是疼痛却不见好转、身体状况也无法改善时，则根据疼痛的程度、身体的状况来判断后遗症的等级（严重程度）。而对于留有后遗症者的赔偿，则有“损失利益费”（对后遗症者今后生活保障的补偿）以及根据后遗症（严重程度的）精神损失赔偿。

另外，根据①自赔责任保险（车主·司机必须加入的保险）②任意保险（车主根据自己的情况而加入的保险）③律师会的计算方法等情况的不同，损害赔偿的计算方法也会有所不同。

#### ① 自赔责任保险（自动车损害赔偿 responsibility 保险）

在治疗期间，治疗费等补偿费的上限是 120 万日元。除此以外，在留有后遗症的情况下，则根据后遗症的程度·等级来支付保险金。

如果是自赔责任保险的话，除了被害者一方有重大责任以外，一般来说，都会支付保险金。但是，因为治疗期间保险金的上限是 120 万日元，所以大部分的保险金几乎都用于治疗，而休息补偿费、精神损失赔偿等则所剩无几。而在有后遗症遗留的情况下，根据后遗症的程度·等级来支付保险金的金额。

#### ② 任意保险

任意保险的上限金额是根据肇事者所加入保险的种类来决定的。

#### ③ 律师会的计算方法

是日本律师会在民事诉讼时的计算方法。

### (3) 过失比例

在追究交通事故责任的时候，首先要考虑到肇事者的责任多一些，还是被害者的责任多一些，然后根据这个过失比例的结果来决定损害赔偿金额。



### (4) 当成为肇事者时

因为交通事故时有发生，所以自己既有可能成为被害者，也有可能成为肇事者。当自己成为肇事者时，一定要注意以下几点：

- ① 事先加入任意保险
- ② 随身携带驾照

### ③ 肇事后绝对不可以逃离事故现场

万一，当自己成为交通事故的肇事者时，首先要对伤者进行救护，然后和警察取得联系，一定要让警察来确认现场，否则，以后有可能会无法使用保险。另外，为了表示自己的诚意，去医院看望受害者等也是很重要的。特别是事故发生后，一定要及时和保险公司取得联系，在事故发生以后，如果超过 60 天没有向保险公司报告的话，保险公司则有可能会不予支付保险金。另外，为了让其他人更好地了解交通事故发生的原因·情况等，自己可以尽早做一份交通事故现场图。

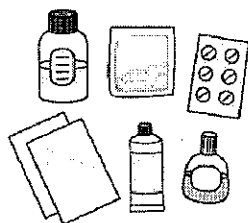
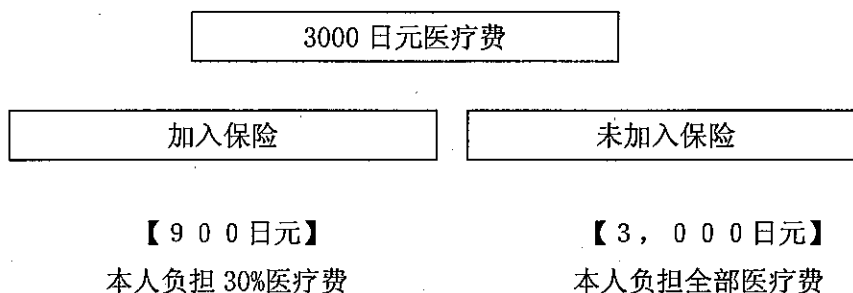
## 4 公共医疗保险

无论是谁，只要是在日本的居住者，就一定要加入一种公共医疗保险。日本的公共医疗保险大体上可以分为两种：在公司或者事业所工作的人所加入的“健康保险”和以除此以外的人为对象的“国民健康保险”。

### 4-1 医疗费和公共医疗保险

#### (1) 医疗费和公共医疗保险

在日本只要加入了公共医疗保险，全国统一规定，加入者一律只需支付医疗费费的 30%。但是在没有加入公共医疗保险的情况下去医疗机构看病的话，由于医疗机构可以自主收费，所以自己要负担全部的昂贵的医疗费用。例如：



## (2) 非保险对象的治疗

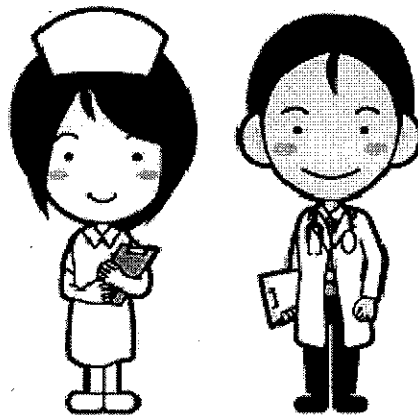
一般来说，加入公共医疗保险的话，自己只需负担 30%的医疗费，但是下面的这些情况则例外：

### 《非保险对象的治疗》

- 因为交通事故或伤害事件而受伤者  
因为他人的疏忽或不法行为而受伤时，由肇事者（加害者）承担医疗费。但是，根据被害者所加入的保险种类，也有可以使用保险的情况。
- 正常的妊娠・分娩
- 疾病以外的人工流产
- 健康检查、全面体检
- 预防接种
- 整形美容、牙科矫正
- 上下班途中及工作时受伤・事故（劳灾保险的对象）
- 在住院过程中，申请单人房间・特别房间时，床费的差额
- 保险诊疗以外的检查、手术、治疗、药品等

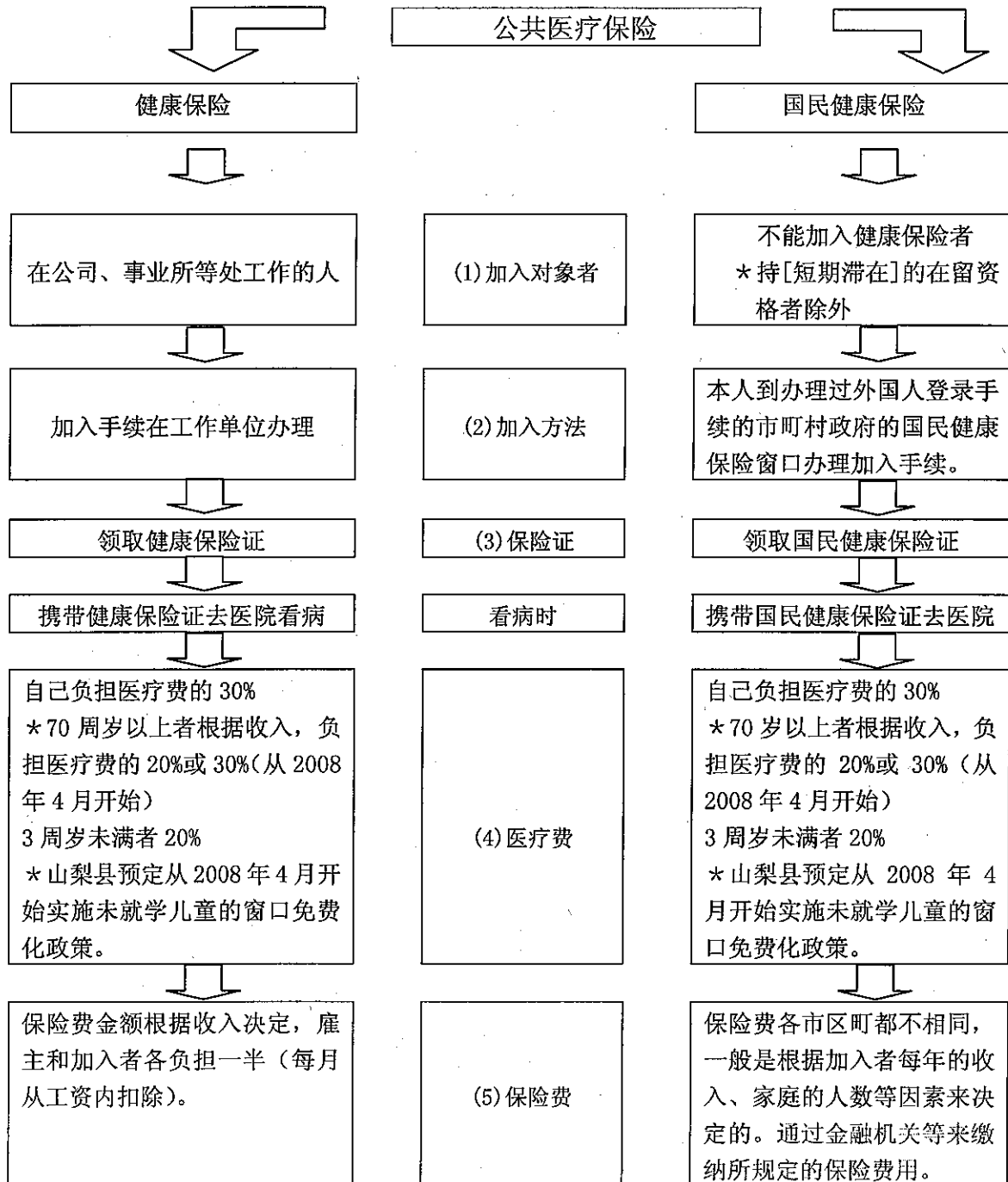
## (3) 民间的医疗保险

除了公共医疗保险以外，还有生命保险公司所贩卖的民间医疗保险，这种保险是支付一定的保险费，在被保险者因为生病或受伤而需要住院或定期去医院接受治疗后，或者是在手术以后（所规定手术范围内），可以领取保险金的保险。所以，如果没有加入公共医疗保险的话，那么医院等医疗机构的医疗费用将暂时全部由个人负担。



日本的公共医疗保险如下所示：

## 日本的公共医疗保险



\* 日本的医疗机关分为两种：适用于保险的“保险医疗机关”和不适用于保险的医疗机关（按摩院、美容整形院等）。另外，即使在保险医疗机关也有非保险范围的治疗。

## 4-2 健康保险

### (1) 加入对象者

在公司或事业所等处的工作者

### (2) 加入手续

在工作单位办理。具体情况可以直接向所在工作单位咨询。

### (3) 保险证（健康保险被保险者证）

加入保险的话就可以领取保险证。保险证是用来证明加入保险的证明文件，所以一定要妥善保管。保险证上记载着保险者的姓名等资料，检查的时候一定要向医疗机关的窗口出示。即使是在日本国内旅行也要随身携带。对于不正当使用保险证者，将根据刑法追究其欺诈罪等刑事责任。

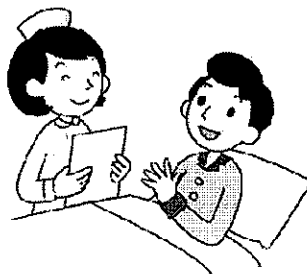
### (4) 医疗机关的负担金额

因生病或受伤去医院看病时，自己只需负担医疗费费的 30%。而 70 周岁以上者则根据其收入，负担医疗费费的 20%或 30%（从 2008 年 4 月开始）。另外 0~2 周岁婴幼儿的负担额为 20%。

#### 部分负担金额

被保险者	一般	医疗费费的 30%
	高龄受领者	医疗费费的 20%（收入超过一定规定者为 30%）
被抚养者	3 周岁未滿者	医疗费费的 20%
	3 周岁以上 70 周岁未滿者	医疗费费的 30%
	高龄受领者	医疗费费的 20%（收入超过一定规定的被抚养者则为 30%）

东京社会保险事务局《平成 18 年度版 健康保险・国民健康保险・国民年金・养老金的梗概》



(5) 保险费

保险费从保险加入者的工资中每月预先扣除。金额则是根据保险加入者的收入来决定，雇主和加入者各承担一半。

(6) 健康保险支付种类和内容

区分	支付种类	
	被保险者	被抚养者
生病・受伤时		
使用被保险者证看病时	・ 疗养费的支付 ・ 住院期间的食物疗养费	・ 家属疗养费
个人(用垫付金)缴纳医疗费时	・ 疗养费	
承担了超过规定的医疗费时	・ 高额疗养费	
在被紧急移送时	・ 移送费	・ 家属的移送费
因为养病而无法工作, 休息时	・ 伤病补助金	
分娩时	・ 分娩育儿补助金 35万日元	・ 分娩育儿补助金 35万日元
死亡时	・ 埋葬费	・ 家属丧葬费

东京社会保险事务局《平成18年度版 健康保险・国民健康保险・国民年金・养老金的梗概》

\* 分娩育儿补助金、家属分娩补助金

加入保险者在分娩时可以领取分娩育儿补助金，其家属分娩时可领取家属分娩补助金，金额为一个孩子35万日元。

4-3 国民健康保险

(1) 加入对象

没有加入工作单位的健康保险者。即使是外国人，只要是办理了外国人登录手续、持有一年以上的在留资格并且没有加入工作单位保险者，都一定要加入国民健康保险（不包括短期滞在者）。除此以外，还需要注意的是，有些人尽管来日本还不足一年，但是如果符合在留资格规定，并有一年以上居住预定者，按规定也一定要加入国民健康保险。

\* 但是，根据日美社会保障协定等规定，也有些人是不需要加入国民健康保险的。





(2) 加入手续

国民健康保险的加入手续请到曾经办理过外国人登录手续的市町村政府的国民健康保险的窗口去办理。

需要文件	外国人登录证明书
	来日时间不足一年者需要提交可以证明要在日本居住一年以上的材料(入学许可书、在学证明书)。

(3) 保险证(国民健康保险被保险者证)

加入国民健康保险者,可以领取保险证。保险证是用来证明加入保险的证明文件,所以一定要妥善保管。保险证上记载着保险者的住址、姓名等资料,看病时一定要向医疗机关的窗口出示。即使是在日本国内旅行也要随身携带。保险证是不可以转借或者转卖的。

(4) 医疗机关的负担金额

因生病或受伤去医院看病时,自己只需负担医疗费费的30%。而70周岁以上者则根据其收入,负担医疗费费的20%或30%。另外,3周岁未满足的婴幼儿的负担额为20%。山梨县预定从2008年4月开始实施未就学儿童的窗口免费化政策。

3周岁未满足者	医疗费费的20% (山梨县预定从2008年4月开始实施未就学儿童的窗口免费化政策。)
3周岁以上70周岁未满足者	医疗费费的30%
70周岁以上者	医疗费费的20%(收入超过一定规定者为30%)

东京社会保险事务局《平成18年度版 健康保险·国民健康保险·国民年金·养老金的梗概》

(5) 保险费

保险费是通过金融机关等自己缴纳的。可以拿着市町村政府邮寄过来的“纳付书”到金融机关或市町村政府直接缴纳。也可以利用金融机关的“口座振替(户头转账)”的方法。也有征收员直接上门收费的。

各市町村保险费的金额是不同的,都是根据每年家庭的收入、人数来决定的。但是,来日本第一年者,由于没有前一年在日本的收入,只需支付最低限度的保险费,从第二年开始保险费则会根据收入而有所变动。另外,40周岁以上65周岁未满足者还需支付护理保险(介护保险)费。

当保险者滞纳保险费时,可能会被要求返还保险证,取而代之的是被保险者资格证明书,而这期间的医疗费也有可能全部由个人负担(过后可以作为疗养费向市町村政府或者所属的协会申请)。所以要注意尽量不要误期,按时缴纳保险费。当遇到灾害、失业、破产等情况而无法支付保险费时,可以尝试申请减免。具体情况可以直接向市町村政府的国民健康保险窗口咨询。

(6) 国民健康保险的支付种类和内容

区分	支付种类
生病・受伤时	・疗养费的支付
使用被保险者证接受治疗时	・疗养费
个人（用垫付金）支付医疗费时	・高额疗养费
承担了超过规定的医疗费时	・移送费
被紧急移送时	・出産育儿补助金 3.5 万日元
分娩时	・丧葬费
死亡时	

东京社会保险事务局《平成18年度版 健康保险・国民健康保险・国民年金・养老金的梗概》

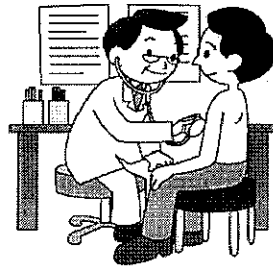
\* 分娩育儿补助金、家属分娩补助金

被保险者分娩时，每分娩一个胎儿就可以领取 35 万日元的分娩育儿补助金。另外，被保险者也可以让医疗机关（医院、诊所、助产所）代替自己，作为分娩育儿补助金的领取代理人去申请分娩育儿补助金，以此来减轻被保险者在医疗机关窗口等所支付的分娩费用。（也把这种制度叫做“受取代理”）。

(7) 什么时候需要提交申请

由于国民健康保险加入以后，是无法自动退出的，所以当加入工作单位的保险时，请在 14 日以内到市町村政府的国民健康保险的相关窗口提交申请。另外，当保险证遗失、弄脏时或者分娩、世代主（家庭之主）变更以及被保险者死亡等时候，也请在 14 日以内到市町村政府的国民健康保险的相关窗口提交报告。搬入・搬出等住所变更时也需要提交申请。从原住处搬出时，请携带保险证到原市町村政府的窗口告知搬出日期，然后搬到新的居住地以后，再到新居住地的市町村政府办理搬入手续。

外国人在离开日本时，还要携带保险证、印章（限持有者）、外国人登录证明书、机票等到市町村政府提交申请。



#### 4-4 外国人留学生医疗费补助制度

持有“留学”资格的外国人留学生按规定需要加入国民健康保险。(独)日本学生支援机构(JASSO)承担加入国民健康保险的留学生的部分医疗费用。留学生医疗费费的70%由国民健康保险机构承担,剩下部分的35%则由(独)日本学生支援机构(JASSO)承担,所以,加入国民健康保险的留学生实际上只需要负担20%的医疗费。

(1) 在保险医疗机关的窗口出示国民健康保险证,接受检查(挂号)。



(2) 检查后,在医疗机关支付30%的医疗费。

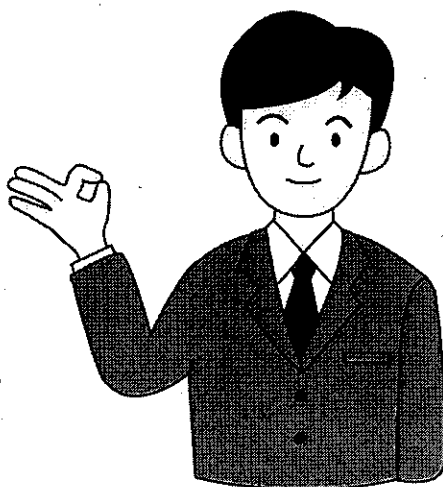


(3) 请向所在学校负责留学生工作相关部门提交“外国人留学生医疗补助申请书”以及保险医疗机关所发行的收据(记载留学生本人姓名、可以辨别是否为保险诊疗的收据)。



(4) 从提交申请日开始计算大概3个月左右,本人在医疗机关已支付医疗费费的35%将会被返还。

具体情况可以直接向所在学校的留学生课咨询。



## 5 高额疗养费

如果本人向医疗机关所支付的医疗费超过一定规定时，则可以适用于“高额疗养费支付制度”。可以直接向所加入的健康保险的窗口申请。（加入国民健康保险者向市町村役所的健康保险相关部门申请；加入健康·社会保险者向工作单位或者管辖的社会保险事务所申请。）具体情况可以直接向所加入的保险机关的窗口咨询。

下表中超过上限金额的差额部分依照“高额疗养费制度”可以返还。

条件	每月的上限额（3次以下）	一年中4次以上符合条件者 第4次以后的上限额
生活受保护的被保险者以及市町村市民税免税家庭等	35,400 日元	24,600 日元
标准收入月額超过 53 万日元的被保险者及其抚养家属（健康保险） 一年收入超过 600 万日元的家庭（国民健康保险）	15 万日元 +（医疗费 - 500,000 日元） × 1%	83,400 日元
一般（上記以外者）	80,100 日元 +（医疗费 - 267,000 日元） × 1%	44,400 日元

※在同一家庭内，如果有 2 个人以上每月的负担金额超过 21,000 日元的话，则将其医疗费合计以后，同样适用于上述表格。

※70 周岁未滿的住院者，可以通过一定的申请，在医院窗口只需支付高额疗养费的上限金额。

咨询处：（请精通日语的同伴帮忙进行咨询）

加入国民健康保险者：市町村政府

\*市町村一覽→ <http://www.pref.yamanashi.jp/link/ctv/ctv.html>

加入健康保险者：工作单位、社会保险事务所



\*社会保险事务所的地址·电话

山梨社会保险事务局 055-231-8777 (总机)

〒400-8531 山梨县甲府市丸の内 1-17-10 东武穴水大厦 8F

山梨社会保险事务局大月事务所 0554-22-3811

〒401-8501 山梨县大月市大月町花咲 1602-1

甲府社会保险事务所 055-252-1431

〒400-8565 山梨县甲府市盐部 1-3-12

龙王社会保险事务所 055-278-1100

〒400-0195 山梨县甲斐市名取 347-3

## 6 劳动者灾害补偿保险 (劳灾保险)

如果是工作中及上下班时的受伤、生病、伤害、死亡等情况，另外还有国家的保险制度——劳灾保险。按规定日本的公司是一定要加入劳灾保险的。该保险适用于所有在公司工作的人，包括打工人员以及持有任何在留资格的外国人。在工作中受伤或生病时，先向所在工作单位进行咨询。如果公司方面确认了是工伤或是由于工作原因而染病时，伤·病者则可以领取一定的保险金。

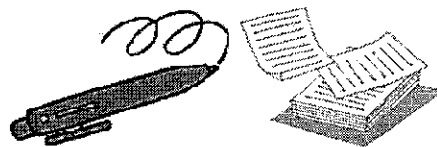
\* 由于在工作中、上下班时受伤、生病等的治疗，不适用于其它保险，所以在公司方面不给办理劳灾保险手续的情况下，可以直接向劳动基准监督署咨询。劳灾保险一定要申请才可以得到保险金，而对于是否属于劳灾保险范畴，则不是由公司而是由劳动基准监督署来判断的。当认为有可能是“劳动灾害”时，就请先到附近的劳动基准监督署去咨询一下。

### 6-1 “疗养 (补偿) 支付” (工作中、上下班时的工伤或是因工作而染病时的治疗)

尽量去劳灾保险所指定的医院 (综合医院·骨外科) 进行治疗。在劳灾保险所指定的医院提交一份“疗养支付请求书”就可以申请劳灾保险了。一直到治疗完为止都可以不必付费。

如果没有去劳灾保险所指定的医院进行治疗的话，首先要向医疗机关说明是“劳动灾害”，然后自己暂时支付医疗费，领取收据。过后再向劳动基准监督署提交一份“疗养支付请求书” (该请求书可在劳动基准监督署领取)。

当认为是工伤时，请不要在医疗机关使用健康保险，一定要先办理劳灾申请手续。因为在治疗过程中，一旦使用了健康保险等保险的话，中途就很难再变更为劳灾保险，劳灾保险的变更手续是非常困难的。



## 6-2 “休假（补偿）支付”（在工作中因工伤·疾病而无法工作时）

向劳动基准监督署领取一份“休假补偿支付请求书”并提交，这样就可以领取在休息期间无法领到的工资的补偿（误工费）。

## 6-3 留下后遗症时

根据后遗症的等级（严重程度），有时还可以领取年金（养老金）、补助金等等。

另外，由于在工作中及上下班时受伤或因工作原因感染疾病并且死亡时，其家属根据情况也有可能领取年金（养老金）。

咨询处：（请精通日语的朋友帮忙咨询）

山梨劳动局	甲府市丸之内1丁目1-11	055-225-2856
甲府劳动基准监督署	甲府市下饭田2丁目5-51	055-224-5611
都留劳动基准监督署	都留市四日市场23-2	0554-43-2195
鳧泽劳动基准监督署	南巨摩郡鳧泽町655-50	0556-22-3181

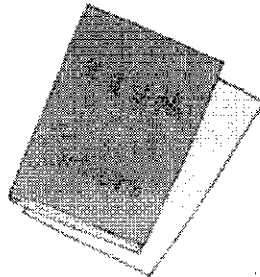
## 7 年金（养老金）

国民年金就是指适用于所有人的“基础年金”支付制度。年金制度可以对晚年养老、残疾瘫痪、死亡以及发生其他意外情况者的收入有所保障。

按照规定，在日本国内居住的20~59周岁的人，包括外国人，都必须加入国民年金。在国民年金的基础上，另外还有在工作单位加入的厚生年金、共计组合（互助会）的制度。

### 7-1 年金的加入

- 加入国民年金的手续到市町村政府办理。
- 在工作单位加入厚生年金、共计组合（互助会）者则无需办理该手续。



## 7-2 保险费

- 一旦加入了国民年金，就一定要缴纳保险费。持“缴付书”到邮局、银行窗口或者24小时便利店缴纳。也可以利用户头转帐（口座振替）的方式缴纳。
- 在工作单位加入厚生年金、共计组合（互助会）者，则从加入者的工资或者奖金中扣除。

## 7-3 无力缴纳年金时

- 没有收入或者收入较少并很难支付保险费者，可以根据情况来申请免除部分或者全部的保险费。
- 另外，还有适用于学生的缓期支付保险费的“学生纳付特例制度”。（部分学校不包括在内）

## 7-4 年金的支付

国民年金是在加入者步入老年后、残疾・瘫痪时或者死亡时所提供的。可以分为以下几种类型：

- 老龄基础年金
- 障害基础年金
- 遗族基础年金
- 寡妇年金
- 死亡补助金
- 老龄福祉年金

每种年金都有其支付条件。在领取年金时，需要办理必要的手续。

## 7-5 回国的时候

- 国民年金以及厚生年金保险都有退出补助金制度。
- 这个制度是指外国人在日本居住期间如果加入年金，并支付6个月以上保险费的话，那么，在回国后两年以内，依照一定的手续申请的话，可以领取退出补助金。
- 另外，在离开日本，回国以后领取年金也不是没有可能的。

具体情况请去所居住的市町村政府进行咨询。（请精通日语的同伴帮忙进行咨询）

\*市町村一览→ <http://www.pref.yamanashi.jp/link/ctv/ctv.html>



## 8 厚生年金保险（福利养老金保险）

- 厚生年金保险是指在公司、工厂、商店等处工作的劳动者所加入的年金制度。主要目的是保障劳动者步入老年以后的生活，但是对于因为受伤・生病而无法工作的人、劳动者死亡后其家属的生活保障也起到了很大的作用。
- 按规定所有的法人事业所都要加入保险。保险费由企业主和劳动者承担。保险费根据被保险者工资的不同而有所不同。  
(请向工作单位所在地的社会保险事务所咨询)
- 个体经营、从事农林水产业、失业・无业等不能加入厚生年金者，则要加入国民年金。  
(请到所居住的市町村政府进行咨询)

\*市町村一览→ <http://www.pref.yamanashi.jp/link/ctv/ctv.html>

### 《退出补助金支付制度》

- 厚生年金以及国民年金都有退出补助金支付制度。
- 这个制度是指外国人在日本居住期间如果加入年金，并且支付6个月以上保险费的话，那么在回国后两年以内，依照一定的手续进行申请的话，就可以领取退出补助金。
- 在回国之前，向社会保险事务所等处领取一份“退出补助金申请书”（脱退一时金请求书），回国后，将其必要事项填写并连同其他必要材料一起寄往日本的社会保险业务中心，办理申请手续。

咨询处：(请精通日语的同伴帮忙进行咨询)

国民年金：市町村政府

厚生年金：社会保险事务所

\*市町村一览→<http://www.pref.yamanashi.jp/link/ctv/ctv.html>

\*社会保险事务所的地址・电话

山梨社会保险事务局 055-231-8777 (代表)

〒400-8531 山梨县甲府市丸の内 1-17-10 东武穴水大厦 8F

山梨社会保险事务局大月事务所 0554-22-3811

〒401-8501 山梨县大月市大月町花咲 1602-1

甲府社会保险事务所 055-252-1431

〒400-8565 山梨县甲府市盐部 1-3-12

龙王社会保险事务所 055-278-1100

〒400-0195 山梨县甲斐市名取 347-3



<参考资料>

○（財）自治体国际化协会

「多言语生活情报」

<http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html>

○山梨县

「山梨医疗网络」

<http://www.yamanashi-iryo.net/>

○神奈川国际交流财团

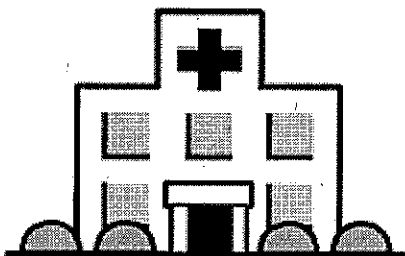
「多言语医疗问诊票」

<http://www.k-i-a.or.jp/medical/index.html>

○AMDA 国际医疗情报中心

「诊察申请书」

<http://homepage3.nifty.com/amdact/PDF/jap/pdf-J-master.html>



「医疗机关就诊手册」 2008年3月发行

山梨县 国际课

〒400-8501 甲府市丸之内一段6-1号

☎055-223-1436 FAX055-223-1438

URL:[http://www.pref.yamanashi.jp/global\\_net/index.jsp](http://www.pref.yamanashi.jp/global_net/index.jsp)

URL: <http://www.pref.yamanashi.jp/barrier/html/kokusai/index.html>

